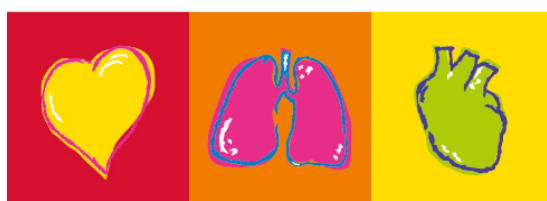


# FRED easyport plus TRAINER

## Défibrillateur automatisé externe



## Notice d'utilisation



**SCHILLER**

The Art of Saving Lives



### Distribution et service après-vente

SCHILLER dispose d'un réseau international de centres de distribution et de service après-vente. Contacter la filiale SCHILLER la plus proche pour connaître l'adresse d'un distributeur local.

En cas de difficulté, une liste complète de tous les distributeurs et filiales est disponible sur notre site Internet :

[www.schiller.ch](http://www.schiller.ch)

Des informations peuvent être obtenues auprès de:

[sales@schiller.ch](mailto:sales@schiller.ch)



### Fabricant et responsable pour le marquage

SCHILLER AG

Tél. : +41 (0) 41 766 42 42

Altgasse 68

Fax : +41 (0) 41 761 08 80

CH-6341 Baar, Suisse

E-mail : [sales@schiller.ch](mailto:sales@schiller.ch)

Site Internet : [www.schiller.ch](http://www.schiller.ch)



# Table des matières

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>5</b>
1.1	Usage prévu .....	5
1.2	Contre-indications .....	5
1.3	Responsabilité de l'utilisateur.....	5
1.4	Utilisation en toute sécurité .....	5
1.5	Maintenance et nettoyage.....	6
1.6	Autres spécifications .....	6
1.6.1	Garantie .....	6
1.7	Symboles/Indicateurs .....	7
1.7.1	Symboles utilisés dans la présente notice .....	7
1.7.2	Symboles utilisés sur l'appareil.....	8
1.7.3	Symboles utilisés sur l'emballage d'électrodes de formation.....	9
<b>2</b>	<b>Structure et fonctionnement .....</b>	<b>10</b>
2.1	Généralités .....	10
2.1.1	Configurations via l'application de simulation .....	11
2.1.2	Configurations sur le <b>FRED easyport plus TRAINER</b> .....	12
2.2	Éléments de commande et d'affichage .....	15
2.2.1	Vue d'ensemble <b>FRED easyport plus TRAINER</b> .....	15
2.2.2	<b>FRED easyport plus TRAINER</b> avec sacoche (option).....	16
2.3	Mise en place des piles.....	17
2.3.1	Mise en marche et en arrêt de l'appareil.....	17
2.3.2	Appairage appareil-smartphone.....	18
<b>3</b>	<b>Formation .....</b>	<b>19</b>
3.1	Procédure de formation à la défibrillation semi-automatique	19
3.2	Procédure de formation à la défibrillation automatique .	21
3.3	Procédure de formation mode DAE manuel .....	22
3.4	Formation sur les compressions thoraciques (options)	24
3.4.1	Réglage du capteur.....	25
3.5	Accessoires et consommables .....	27
3.5.1	Listes des fournitures .....	27
3.5.2	Accessoires requis .....	27
3.6	Recyclage.....	28
3.6.1	Élimination de la pile .....	28
3.6.2	Élimination de l'appareil en fin de vie.....	28
3.7	Dépannage .....	28
3.7.1	Dépannage.....	28
3.8	Prévention des interférences électromagnétiques .....	29
3.8.1	Mesures de prévention des interférences électromagnétiques.....	29
<b>4</b>	<b>Données techniques .....</b>	<b>30</b>
4.1	Caractéristiques du système.....	30
<b>5</b>	<b>Annexe - Symboles .....</b>	<b>31</b>



# 1 Consignes de sécurité

## 1.1 Usage prévu

- ▲ Le **FRED easyport plus TRAINER** est un appareil de formation conçu pour présenter les fonctions prévues aux utilisateurs prévus dans l'environnement prévu de l'appareil **FRED easyport plus**.
- Indication** ▲ Le **FRED easyport plus TRAINER** est **UNIQUEMENT** conçu pour la formation et la simulation et **NON** pour l'utilisation sur un patient.
- Utilisateur prévu** ▲ Le **FRED easyport plus TRAINER** est conçu pour être utilisé à des fins de formation des utilisateurs prévus du dispositif **FRED easyport plus**.  
Les personnes suivantes sont autorisées à utiliser le **FRED easyport plus TRAINER** :
- Toute personne souhaitant être formée à l'utilisation d'un défibrillateur automatisé externe sous la supervision d'un formateur.

## 1.2 Contre-indications



### Limitations

- ▲ Aucune contre-indications connue pour le système.

### Contre-indications pour le patient

- ▲ Le **FRED easyport plus TRAINER** n'est **pas** indiqué pour le traitement de patients.

## 1.3 Responsabilité de l'utilisateur



- ▲ Remplacer immédiatement toute pièce endommagée ou manquante.
- ▲ Mettre le matériel de conditionnement au rebut de manière appropriée et s'assurer qu'il est hors de portée des enfants.
- ▲ Entreposer les électrodes de formation séparément des électrodes et du défibrillateur à utiliser sur patient.
- ▲ Cette notice d'utilisation est destinée uniquement au formateur et non aux personnes en formation.

## 1.4 Utilisation en toute sécurité



- ▲ Informer immédiatement la personne responsable de toute modification compromettant la sécurité de l'appareil (y compris le comportement en service).
- ▲ N'utiliser que des électrodes de formation SCHILLER d'origine.
- ▲ Remplacer immédiatement tout appareil, câble ou connecteur défectueux.
- ▲ Utiliser toujours cet appareil conformément aux caractéristiques techniques indiquées.

## 1.5 Maintenance et nettoyage



- ▲ Avant le nettoyage, désactiver l'unité et retirer la pile.
- ▲ Ne pas utiliser de solutions de nettoyage agressives ou abrasives.
- ▲ Ne jamais immerger l'appareil ou les câbles dans un liquide.

## 1.6 Autres spécifications

### 1.6.1 Garantie

Votre **FRED easyport plus TRAINER** SCHILLER est garanti contre tout défaut de matériau et de fabrication en conformité avec les conditions générales. Sont toutefois exclus de cette garantie les dommages causés par négligence ou par usage inapproprié. La garantie inclut le remplacement des pièces défectueuses. Toute responsabilité pour dommage ultérieur est exclue. La garantie est nulle si des personnes non autorisées ou non qualifiées tentent d'effectuer des réparations.

Si l'appareil est endommagé, le retourner au revendeur ou directement au fabricant. Le fabricant s'engage sur la sécurité, la fiabilité et le bon fonctionnement de l'appareil et en assume la garantie, uniquement si :

- les éventuels assemblages, ajouts, nouveaux paramétrages, modifications ou réparations sont réalisés par des personnes agréées par lui,
- les pièces de rechange utilisées pour les travaux de montage, ajouts, nouveaux réglages, modifications ou réparations sont recommandées ou fournies par SCHILLER, et,
- le **FRED easyport plus TRAINER** ainsi que les accessoires agréés associés sont utilisés conformément aux spécifications du fabricant.



Aucune garantie expresse ou implicite dépassant les limites de la garantie spécifiée dans le présent document n'est accordée. SCHILLER n'octroie aucune garantie de qualité marchande et d'adéquation à un usage particulier du produit ou de ses pièces.

## 1.7 Symboles/Indicateurs

### 1.7.1 Symboles utilisés dans la présente notice

Les niveaux de danger sont classés selon la norme ANSI Z535.6. Les symboles et pictogrammes utilisés dans cette notice sont expliqués ci-dessous.

Les termes Danger, Avertissement et Attention sont utilisés dans ce Notice d'utilisation pour souligner les dangers potentiels et indiquer les niveaux de risque. Il convient de se familiariser avec leurs définitions et leur importance.



Situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures corporelles graves ou mortelles.



Situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures corporelles graves. Ce symbole est également utilisé pour avertir d'un risque de dommages matériels.



Consignes de sécurité générales, telles qu'indiquées dans le présent chapitre.



Informations importantes ou utiles pour l'utilisateur.

### 1.7.2 Symboles utilisés sur l'appareil

Symboles généraux utilisés voir [5 Annexe - Symboles](#).



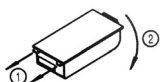
Il est obligatoire de lire les instructions d'utilisation avant de commencer à utiliser l'appareil !



Tension dangereuse ! Symbole utilisé pour les décharges électriques lors de la défibrillation.

IP44

Le boîtier est protégé contre les corps solides étrangers de  $\geq 1$  mm et les éclaboussures d'eau de toutes les directions



Instructions de remplacement du logement de pile à couvercle



Bluetooth inclus



Attention : rayonnement électromagnétique non ionisant. Certains dispositifs sont dotés d'un émetteur HF (Bluetooth).

Le **FRED easyport plus TRAINER** émet de l'énergie électromagnétique de haute fréquence et peut perturber le fonctionnement d'autres appareils s'il n'est pas installé et utilisé conformément à la notice d'utilisation. Il est toutefois impossible de garantir l'absence totale d'interférences dans une installation donnée. Si le **FRED easyport plus TRAINER** cause des interférences, éteindre/allumer le dispositif ou transmettre/ne pas transmettre de données ECG permet de les identifier. Pour éviter les interférences d'origine électromagnétiques, l'utilisateur peut prendre les mesures suivantes :

- Augmenter la distance entre l'appareil défectueux et le **FRED easyport plus TRAINER**. Une distance minimale de 20 cm doit être maintenue entre cet appareil et un stimulateur cardiaque.
- Changer l'appareil de position pour modifier l'angle de radiation.

Pour de plus amples informations, voir [page 29](#).



### 1.7.3 Symboles utilisés sur l'emballage d'électrodes de formation



- ▲ Ces électrodes sont conçues uniquement à des fins de formation et non pour un usage clinique.
- ▲ Entreposer les électrodes de formation séparément du défibrillateur régulier.

Pour les symboles généraux utilisés, voir [5 Annexe - Symboles](#).



La consultation de la notice d'utilisation est obligatoire avant toute utilisation des électrodes !



Ne pas plier l'emballage



Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé.



Électrodes à usage unique, ne pas réutiliser

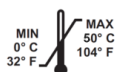
Adultes /  
Enfants



- Retirer les vêtements du patient
- Ouvrir le sachet d'électrodes
- Retirer la pellicule de protection



Jeunes  
enfants



Plage des températures de stockage pour les électrodes



Date d'expiration des électrodes



Un emballage ouvert ne doit pas être conservé plus d'une journée.



Le produit est destiné à être utilisé sur des patients d'au moins 25 kg.



Le produit est destiné à être utilisé sur les patients pesant moins de 25 kg.

## 2 Structure et fonctionnement


### 2.1 Généralités



Les instructions suivantes utilisent le nom **FRED easyport plus TRAINER** plutôt que le nom complet **FRED easyport plus TRAINER**

Le **FRED easyport plus TRAINER** est un simulateur simple et rentable du **FRED easyport plus** conçu pour être utilisé exclusivement à des fins de formation.

Le **FRED easyport plus TRAINER** ne délivre aucune énergie, il permet seulement de simuler le processus de réanimation à travers divers scénarios. Il est alimenté par une pile standard de 9 V.

Le **FRED easyport plus TRAINER** équipé de Bluetooth, identifié par le symbole  sur la carte d'identification de l'appareil, peut être contrôlé et configuré via votre smartphone/tablette PC avec « l'application de formation Defi », qui peut être téléchargée à partir de :



Le **FRED easyport plus TRAINER** fournit une simulation permettant à l'opérateur de se familiariser avec l'utilisation du **FRED easyport plus** et indique si l'utilisateur dispose des connaissances requises pour l'utiliser en cas de besoin.

#### Modes de fonctionnement

Le mode de fonctionnement peut être sélectionné à partir de la configuration. Un seul appareil permet d'effectuer la formation en mode automatique, semi-automatique et manuel.

- Il est possible de prédéfinir et télécharger un scénario sur le **FRED easyport plus TRAINER**.
- Le scénario peut être modifié en direct à l'aide de l'application de formation Defi.

#### Langues

Toutes les langues disponibles sur le **FRED easyport plus TRAINER** le sont également sur le Trainer.

La sélection des langues et des scénarios s'effectue par configuration.

#### Emballage standard




L'emballage standard du **FRED easyport plus TRAINER** comprend :

- 1 **FRED easyport plus TRAINER**
- 1 jeu d'électrodes de formation
- 1 câble d'électrodes de formation
- Remarque: pile de 9 V non incluse. Nous recommandons d'utiliser des Li-ion rechargeables de 9V avec un minimum de 1000mA.

#### ARGUS LifePoint (option)

Capteur de feedback RCP pour formation additionnelle sur les compressions thoraciques

2.1.1 Configurations via l'application de simulation

Configuration		Valeurs
Appareil	Normal	
Simulation des types d'appareils suivants :		
Semi-automatique		
Manuel	FEP+ Manuel	
Automatique		
	FEP+ Auto	
		
Audio language	Langue audio	Liste des langues disponibles

### 2.1.2 Configurations sur le FRED easyport plus TRAINER

La programmation suivante doit être adaptée pour l'organisation à former.

Remarque : Ces paramètres en **gras** doivent être saisis pendant les réglages initiaux. L'écran des réglages initiaux s'affiche uniquement après la réinitialisation des paramètres par défaut de l'appareil.



Pour tous les réglages, se référer à la notice d'utilisation du **FRED easyport plus**.

Paramètres de dispositif configurables	Pour les détails, se référer à la liste de renvoi ci-dessous ou à la notice d'utilisation du FRED easyport plus.	Mot de passe requis
• Autotest	-	Non
• Appairage Bluetooth	2.3.2 Appairage appareil-smartphone	Non
• Paramètres de l'appareil >>>	Paramètres de l'appareil >>> Paramètres RCP , page13	Oui
– Paramètres de RCP >>>		
– Feed-back RCP >>>		
– Communication >>>		
– Mode de transmission >>>		
– Paramètres de système >>>		Oui
– <b>Paramètres locaux &gt;&gt;&gt; langue, pays, heure, date, fuseau horaire</b>	Paramètres de l'appareil >>> Paramètres locaux , page14	
– Réglages du volume		
– Écran ECG et HR		
– Restaurer paramètres d'usine		
Deuxième page		
– Importation paramètres		
– Exportation paramètres		
– <b>Variante de l'appareil Trainer</b>		
– <b>Premier</b> (Normal)		
– Auto (FEP+ Auto),		
– Manuel (FEP+ manuel)		
Ce réglage peut être modifié via l'application de simulation, mais après une mise hors tension et sous tension, l'appareil démarre avec le mode programmé.		
– <b>Restaurer le scénario par défaut</b> (Électrode non appliquée, choc/aucun choc/ choc)		

Accès aux menus de réglage de l'appareil :



Pour accéder aux réglages :

→ Appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée pendant la mise en marche de l'appareil .

Le menu de configuration apparaît.

→ Saisir le mot de passe  ;  ;   pour le menu Paramètres de l'appareil.

Remarque : Ce code d'accès est uniquement pour l'organisation de formation.

## Paramètres de l'appareil >>> Paramètres RCP

Les réglages par défaut sont indiqués en **gras**.

Paramètre	Valeurs	Description
Commencer l'analyse	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non</li> <li><b>Oui</b></li> </ul>	Si Oui, l'appareil commence l'analyse dès que les électrodes de défibrillation sont posées. Si Non, l'appareil invite l'utilisateur à effectuer une RCR avant l'analyse. L'analyse commencera après l'expiration de l'intervalle de RCP de 2 minutes.
Afficher la minuterie RCP	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Non</b></li> <li>Oui</li> </ul>	Affichage du Chronomètre RCP sur la ligne de statut.
Chronomètre RCP	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Haut</b></li> <li>Bas</li> </ul>	Chronomètre RCP vers le haut ou vers le bas
Métronome DAE	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>On</b></li> <li>Off</li> <li>RCP</li> </ul>	Comportement par défaut du métronome uniquement pour le mode DAE
Métronome Ratio	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>30/2</b></li> <li>15/2</li> <li>Cont</li> </ul>	Paramètres Métronome
Fréquence du métronome	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>100 cpm</b></li> <li>100-120</li> </ul>	Permet de définir la fréquence du métronome

## Paramètres supplémentaires pour le MANUEL DAE

Configuration manuelle >>>

Métronome MAN	<ul style="list-style-type: none"> <li>On/<b>Off</b>/RCP</li> </ul>	Comportement par défaut du métronome en mode manuel
Métronome Ratio	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>30:2</b> /15:2/Cont.</li> </ul>	Réglage du métronome en mode manuel
Instructions vocales RCP	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oui</li> <li><b>Non</b></li> </ul>	Invite vocale en mode manuel, oui ou non.

## Paramètres de l'appareil >>> Paramètres RCP

Paramètre	Valeurs	Description
Instructions vocales RCP	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Oui</b></li> <li>Non</li> </ul>	Oui, active l'invite vocale pendant la RCP

## Paramètres de l'appareil >>> Paramètres RCP

Paramètre	Valeurs	Description
Volume	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Faible (&gt; 50)</b></li> <li>Moyen (&gt; 55)</li> <li>Élevé (&gt; 60)</li> </ul>	Définit le volume des invites et notifications audio. <b>Attention :</b> ▲ Veiller à ce que les bruits ambiants soient inférieurs au volume sonore défini (faible/moyen/élevé).
ECG et FC	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Non</b></li> <li>Oui</li> </ul>	Afficher la courbe FC et ECG ( <i>non affichée pour le DEA manuel, car elle est activée par défaut</i> )

**Paramètres de l'appareil >>> Paramètres locaux**

Remarque : Ces paramètres doivent être saisis pendant les réglages initiaux. L'écran des réglages initiaux s'affiche uniquement après la réinitialisation des paramètres par défaut de l'appareil.

Paramètre	Valeurs	Description
Langue	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Anglais*</b>, allemand, français, espagnol, italien, etc.</li></ul>	Permet de définir la langue par défaut dans laquelle l'appareil s'allumera.
Pays	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Autre</b></li><li>• France, Allemagne, Royaume-Uni, États-Unis, etc.</li></ul>	-
Date	<ul style="list-style-type: none"><li>• -</li></ul>	Permet de définir la date
Heure	<ul style="list-style-type: none"><li>• -</li></ul>	Permet de définir le fuseau horaire

## 2.2 Éléments de commande et d'affichage



Les témoins d'état ne sont pas actifs!

### 2.2.1 Vue d'ensemble FRED easyport plus TRAINER

L'image ci-dessous présente l'interface utilisateur d'un DAE avec ECG et affichage de feed-back RCP.



**Fig. 2.1** Éléments de commande

- (1) Bouton vert – Marche/arrêt de l'appareil et témoin RTU (témoin prêt à l'emploi)  
Le bouton est également utilisé pour mettre l'algorithme en « pause ».
- (2) Voyant de contrôle orange - allumé tant qu'aucune électrode n'est raccordée
- (3) Connecteur d'électrode
- (4) Écran à cristaux liquides
- (5) Commutation au mode pédiatrique lorsque des électrodes pour adultes sont utilisées (bouton PATIENT)
- (6) Connecteur USB pour le capteur Argus Lifepoint ou la clé USB
- (7) Bouton orange : touche permettant de déclencher une impulsion de défibrillation (bouton CHOC)
- (8) Batterie à l'arrière
- (9) Haut-parleur
- (10) Bouton de transfert de données/Confirmer (COM)
- (11) Capteur de lumière ambiante

### 2.2.2 FRED easyport plus TRAINER avec sacoche (option)



1



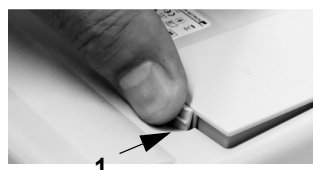
- (1) Fenêtre pour témoin RTU (Prêt à l'emploi)
- (2) Compartiment pour électrodes de défibrillation
- (3) Compartiment pour rasoir et ciseaux
- (4) Connecteur pour capteur ARGUS LifePoint (aide au massage cardiaque) (port USB)
- (5) Compartiment pour le capteur ARGUS LifePoint



## 2.3 Mise en place des piles



- ▲ **Risque d'explosion !** La pile ne doit pas être exposée à des températures élevées ni éliminée dans les ordures ménagères.
- ▲ Ne pas court-circuiter, scier, détruire, brûler ou charger la pile.
- ▲ La batterie doit être remplacée si l'appareil indique un défaut de batterie. La pile défectueuse ne doit plus être utilisée.



1. Ouvrir le couvercle du compartiment de la pile en appuyant sur le mécanisme de verrouillage dans le sens de la flèche **(1)**.
2. Soulever la pile, débrancher le câble et retirer la pile.
3. Insérer la pile neuve dans l'appareil comme illustré sur l'image **(2)** et brancher le câble.
4. Fermer le compartiment de la pile avec le couvercle.

### 2.3.1 Mise en marche et en arrêt de l'appareil



**Mise en marche**

→ Appuyer sur la touche « ON/OFF » (1).



**Mise hors tension**

→ Appuyer sur la touche « ON/OFF » (1) pendant 3 secondes.



#### Procédure d'arrêt forcé

Si l'appareil ne peut être éteint en suivant ces procédures, retirer la pile et la réinsérer de nouveau.



L'algorithme DAE peut être mis en pause pendant le RCP avec la touche verte ON/OFF (appuyer 1 seconde) et relancé en appuyant de nouveau sur la touche ON/OFF.

### 2.3.2 Appairage appareil-smartphone





Pour pouvoir sélectionner le **FRED easyport plus TRAINER** dans la liste des appareils de l'application (étape 8), il doit être appairé avec le smartphone.



1. Appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée pendant la mise en marche de l'appareil .
2. Le menu de configuration apparaît.
3. Démarrer l'appairage Bluetooth. La barre de message bleu indique le bluetooth visible (icône Bluetooth clignotante).
4. Ouvrir le menu Paramètres > Appareils associés (bluetooth) du smartphone et sélectionner le nouvel appareil à connecter. Le nom FEP+Trainer 9010.xxxxxx s'affiche.
5. Pour appairer l'appareil avec le smartphone, sélectionner le nome et confirmer l'appairage.
6. Si l'appairage avec le smart-phone est activé, « Appairage Bluetooth » est affiché sur l'appareil.
7. Ouvrer l'application de formation Defi de Schiller sur le smartphone ou la tablette PC.



8. Sélectionner l'icône dans la liste de Périphériques  de l'application de formation Defi. Sélectionner le périphérique souhaité de la liste.  
Pour davantage d'informations sur l'application, reportez-vous à l'application : Paramètres  > Application > Aide.

## 3 Formation

### i

- Dès que le **FRED easyport plus TRAINER** est sous tension, l'invite vocale commence.
- Inviter la personne en formation à suivre les instructions de l'appareil.
- L'algorithme DAE peut être mis en pause pendant le RCP avec la touche verte ON/OFF (appuyer 1 seconde) et relancé en appuyant de nouveau sur la touche ON/OFF.
- En fonction de la configuration, le **FRED easyport plus TRAINER** peut démarrer avec l'étape 1 ou 8 (voir chapitre [2.1.2 Menu Démarrage de l'analyse Oui/Non](#)).
- Après l'enregistrement d'un scénario avec l'application, le **FRED easyport plus TRAINER** démarre avec l'étape 2, car le statut de l'électrode est défini sur électrode appliquée.

### 3.1 Procédure de formation à la défibrillation semi-automatique

- Les instructions suivantes sont conformes au scénario « choc recommandé » suivi de deux chocs non recommandés. Les scénarios peuvent être sélectionnés et enregistrés.
- La procédure suivante doit être suivie par le formateur :
  - Appeler les secours
  - N'utiliser cet appareil que si la victime ne réagit pas.
  - Dégager le haut du corps de tout vêtement, les couper si nécessaire.
  - Ouvrir le sachet d'électrodes se trouvant dans l'emballage de l'appareil.
  - Comme indiqué sur le sachet, coller les deux électrodes l'une après l'autre sur le haut du corps en enlevant le film de protection.

**La personne en formation commence par la mise sous tension de l'appareil**

**Le formateur doit confirmer les performances appropriées avec le bouton sur l'appareil ou via l'application de formation Defi.**



2 x



1 x

**Terminer la procédure de réanimation**

Dès que la connexion avec l'application est établie, appuyer sur la touche électrode, puis sur « Suivant » dans l'application si les électrodes n'ont pas été appliquées correctement. Le formateur peut alors commencer avec l'étape 1.

1. Vérifier que le connecteur des électrodes est correctement branché à l'appareil<sup>1</sup>.
- Le formateur confirme que la procédure a été correctement effectuée par la personne en formation. Dans le cas contraire, les instructions de l'étape 1 sont répétées. Après la troisième répétition, les instructions reprennent à l'étape 8.
2. Ne pas toucher le patient ; l'analyse va commencer.
3. Ne pas toucher le patient ; analyse en cours.
4. Choc recommandé
5. Se tenir à distance du patient.
6. Appuyer sur le bouton orange - maintenant (s'il n'y a pas d'appui sur le bouton choc dans les 20 secondes, la procédure reprend à l'étape 8).
7. Choc délivré
8. Conseils pour faire une compression thoracique : selon la configuration
9. Répéter jusqu'à l'instruction suivante (l'instruction suivante reprend à l'étape 2)
  - Après l'instruction « Choc non recommandé » (étape 4), la procédure reprend à l'étape 8.
- Pour terminer la procédure de réanimation et mettre l'appareil en mode veille, appuyer sur la touche verte ON/OFF (pendant 3 secondes).

1. Si le **FRED easyport plus TRAINER** commence avec l'étape 8, contrôler la configuration, s'il commence avec l'étape 2, définir le scénario sur Défaut dans le menu **Paramètres de l'appareil > Restaurer le scénario par défaut**.

## 3.2 Procédure de formation à la défibrillation automatique



- Les instructions suivantes sont conformes au scénario « choc recommandé » suivi de choc non recommandé.
- En fonction de la configuration, le **FRED easyport plus TRAINER** peut démarrer avec l'étape 1 ou 11 (voir chapitre 2.1.2 Démarrage de l'analyse Oui/Non).
- Après l'enregistrement d'un scénario avec l'application, le **FRED easyport plus TRAINER** passe de l'étape 1 directement à l'étape 5, car le statut de l'électrode est défini sur électrode appliquée.
- La procédure suivante doit être suivie par le formateur :
  - Appeler les secours
  - Dégager le haut du corps de tout vêtement, les couper si nécessaire.
  - Ouvrir le sachet d'électrodes se trouvant dans l'emballage de l'appareil.
  - Comme indiqué sur le sachet, coller les deux électrodes l'une après l'autre sur le haut du corps en enlevant le film de protection.

**La personne en formation commence par la mise sous tension de l'appareil**

Dès que la connexion avec l'application est établie, appuyer sur la touche électrode dans l'application si les électrodes n'ont pas été appliquées correctement. Le formateur peut alors poursuivre avec l'étape 2.

**Le formateur doit confirmer les performances appropriées avec le bouton sur l'appareil ou via l'application de formation Defi.**



2 x



1 x

1. S'assurer que le patient ne répond pas.
  2. Brancher et appliquer les électrodes (répété 3 fois).
  3. Vérifier que le connecteur des électrodes est correctement branché à l'appareil.
- Le formateur confirme que la procédure a été correctement effectuée par la personne en formation. Dans le cas contraire, les instructions de l'étape 3 sont répétées. Après la troisième répétition, les instructions reprennent à l'étape 10.
4. S'assurer que le patient ne répond pas.
  5. Ne pas toucher le patient ; l'analyse va commencer.<sup>2</sup>
  6. Ne pas toucher le patient ; analyse en cours.
  7. Choc recommandé
  8. Avertissement ! Un choc sera délivré.
  9. 3-2-1
  10. Choc délivré
  11. Conseils pour faire une compression thoracique : selon la configuration<sup>3</sup>
  12. Répéter jusqu'à l'instruction suivante (l'instruction suivante reprend à l'étape 4).
    - Après l'instruction « Choc non recommandé » (étape 7), la procédure reprend à l'étape 11.

**Terminer la procédure de réanimation**

- Pour terminer la procédure de réanimation et mettre l'appareil en mode veille, appuyer sur la touche verte ON/OFF (pendant 3 secondes).

2. Si le **FRED easyport plus TRAINER** passe directement de l'étape 1 à l'étape 5, définir le scénario sur Défaut dans le menu **Paramètres de l'appareil > Restaurer le scénario par défaut**.  
3. Si le **FRED easyport plus TRAINER** commence avec l'étape 11, contrôler la configuration.

### 3.3 Procédure de formation mode DAE manuel

**i**



- La version **FRED easyport plus**, y compris l'option manuelle, est clairement indiquée par un transparent rouge. Si l'utilisateur n'active pas le mode manuel après la mise en marche, l'unité reste en mode semi-automatique.
- Le **FRED easyport plus TRAINER** est disponible uniquement avec le transparent gris foncé et l'indication d'appuyer simultanément sur la touche de transfert des données (COM) et sur la touche choc ne figure pas sur ce transparent. Conseiller la personne en formation en conséquence.
- L'appareil ne peut pas être passé en mode manuel pendant le processus de défibrillation (analyse, chargement, délivrance du choc).
- Pour utiliser le **FRED easyport plus TRAINER** à nouveau en mode semi-automatique, il convient de l'éteindre et de le rallumer.
- En fonction de la configuration, le **FRED easyport plus TRAINER** peut démarrer avec l'étape 1 ou 8 (voir chapitre [2.1.2 Menu Démarrage de l'analyse Oui/Non](#)).
- Après l'enregistrement d'un scénario avec l'application, le **FRED easyport plus TRAINER** démarre avec l'étape 2, car le statut de l'électrode est défini sur électrode appliquée.
- Les instructions suivantes sont conformes au scénario « choc recommandé » suivi de deux chocs non recommandés. Les scénarios peuvent être sélectionnés et enregistrés.
- La procédure suivante doit être suivie par le formateur :
  - Appeler les secours
  - N'utiliser cet appareil que si la victime ne réagit pas.
  - Dégager le haut du corps de tout vêtement, les couper si nécessaire.
  - Ouvrir le sachet d'électrodes se trouvant dans l'emballage de l'appareil.
  - Comme indiqué sur le sachet, coller les deux électrodes l'une après l'autre sur le haut du corps en enlevant le film de protection.

**La personne en formation commence par la mise sous tension de l'appareil**

Dès que la connexion avec l'application est établie, appuyer sur la touche électrode, puis sur « Suivant » dans l'application si les électrodes n'ont pas été appliquées correctement. Le formateur peut alors commencer avec l'étape 1.

→ *avant la connexion avec le patient (avant l'étape 2), il est possible de passer en mode manuel en appuyant simultanément sur la touche de transfert des données (COM) et sur la touche choc, appuyer sur la touche orange (choc) pour charger l'énergie. Déclencher un choc avec le bouton orange (choc)*

1. Vérifier que le connecteur des électrodes est correctement branché à l'appareil<sup>4</sup>.

**Le formateur doit confirmer les performances appropriées avec le bouton sur l'appareil ou via l'application de formation Defi.**



2 x



1 x

→ Le formateur confirme que la procédure a été correctement effectuée par la personne en formation. Dans le cas contraire, les instructions de l'étape 1 sont répétées. Après la troisième répétition, les instructions reprennent à l'étape 1.

2. Ne pas toucher le patient ; l'analyse va commencer.

3. Ne pas toucher le patient ; analyse en cours.

4. Choc recommandé

5. Se tenir à distance du patient.

6. Appuyer sur le bouton orange - maintenant (s'il n'y a pas d'appui sur le bouton choc dans les 20 secondes, la procédure reprend à l'étape 8).

7. Choc délivré

→ *Après la délivrance du choc /message « Choc non recommandé », il est possible de passer en mode manuel en appuyant simultanément sur la touche de transfert des données (COM) et sur la touche choc.*

8. Conseils pour faire une compression thoracique : selon la configuration.

9. Répéter jusqu'à l'instruction suivante (l'instruction suivante reprend à l'étape 2).

– Après l'instruction « Choc non recommandé » (étape 4), la procédure reprend à l'étape 8.

**Terminer la procédure de réanimation**

→ Pour terminer la procédure de réanimation et mettre l'appareil en mode veille, appuyer sur la touche verte ON/OFF (pendant 3 secondes).

4. Si le **FRED easyport plus TRAINER** commence avec l'étape 8, contrôler la configuration, s'il commence avec l'étape 2, définir le scénario sur Défaut dans le menu **Paramètres de l'appareil > Restaurer le scénario par défaut**.

## 3.4 Formation sur les compressions thoraciques (options)

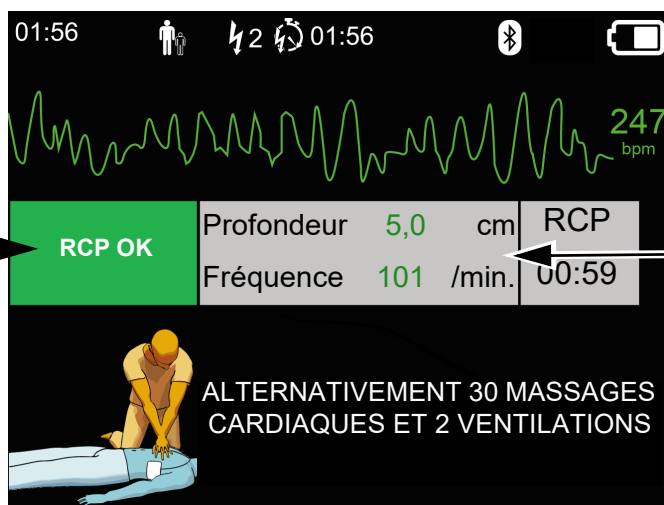


Cette formation est disponible uniquement avec le capteur de feedback RCP ARGUS LifePoint.



▲ La formation avec le capteur Argus LifePoint est autorisée uniquement sur un mannequin poitrine.

Annonces textuelles et vocales pour améliorer la qualité de la RCP



Valeur mesurée à partir du capteur ARGUS LifePoint

Vitesse métronome [min]	Compressions plus rapides	RCP OK	Compressions plus lentes
100	$\leq 90$	RCP OK	$\geq 120$
110	$\leq 100$	RCP OK	$\geq 130$
120	$\leq 110$	RCP OK	$\geq 140$

Profondeur [mm]	Compressions plus profondes	RCP OK	Compressions moins profondes
1-127	$\leq 45$	RCP OK	$\geq 62$



### 3.4.1 Réglage du capteur

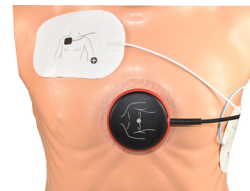
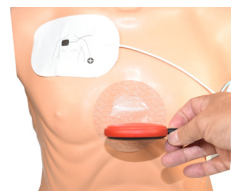
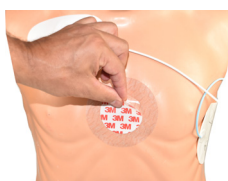
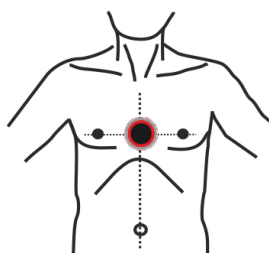
**i**

Les patches adhésifs recommandés pendant une RCP réelle maintiennent le capteur LifePoint en place. Ils ne sont pas toujours requis pour la formation.



1. Connecter le câble USB LifePoint USB au connecteur USB du .
2. Allumer l'appareil.

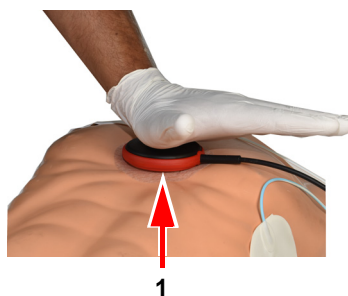
3. Fixer le patch de fixation adhésif sur le thorax du patient et décoller la pellicule de protection.
4. Placer le LifePoint sur le thorax du patient et démarrer la RCP.



capteur de sablier



5. Placez votre main sur le capteur de sorte que le talon de la main (1) se situe au centre du capteur.

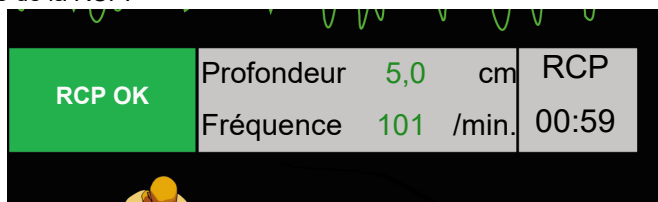


capteur de sablier



6. Démarrer la RCP tout en monitorant la qualité des compressions sur l'appareil, et suivre les instructions fournies par l'appareil (voir page précédente).

7. Les mesures affichées au milieu de l'écran fournissent des informations sur la qualité de la RCP.



Les limites suivantes ont été définies  
pour la vitesse et la profondeur :

Vitesse métronome [/min]	Compressions plus rapides	Compressions plus lentes
100	$\leq 90$	$\geq 120$
110	$\leq 100$	$\geq 130$
120	$\leq 110$	$\geq 140$

Profondeur [mm]	Compressions plus profondes	Compressions moins profondes
1 à 127	$\leq 45$	$\geq 62$

## 3.5 Accessoires et consommables

### AVERTISSEMENT

Dommages corporels, endommagement de l'appareil — Utiliser exclusivement des pièces et des consommables SCHILLER ou des produits qui sont agréés par SCHILLER. Le non-respect de cette consigne peut mettre la vie de personnes en danger et/ou entraîner l'annulation de la garantie.

Votre représentant local dispose de tous les consommables et accessoires pour le **FRED easyport plus TRAINER**. Pour obtenir une liste complète de tous les représentants SCHILLER, consulter le site Internet de SCHILLER ([www.schiller.ch](http://www.schiller.ch)). En cas de difficulté, contacter SCHILLER. Des collaborateurs qualifiés se tiennent à disposition pour traiter les commandes et fournir des informations relatives aux produits SCHILLER.

### 3.5.1 Listes des fournitures

#### Appareils

Réf. de pièce	Description
3.940069	<b>FRED easyport plus TRAINER</b>
2.230366/0-21-0019	1 câble réutilisable d'électrodes de formation
2.230398/0-21-0031	1 électrode de formation

#### Accessoires et consommables

Réf. de pièce	Description
2.230325/0-21-0031	Jeu de 10 électrodes de formation

#### Accessoires en option

Réf. de pièce	Description
2.100860	Capteur de feedback RCP ARGUS LifePoint
2.100870	Capteur de feedback RCP ARGUS LifePoint (sablier)
2.100519	Patchs adhésifs pour capteur de feedback RCP (5x)
2.310420	Adaptateur USB A 90-90
2.156095	Sacoche de transport rouge

### 3.5.2 Accessoires requis

- Notice d'utilisation
- 1 jeu d'électrodes de formation
- 1 câble d'électrodes de formation
- Pile alcaline 9 V

## 3.6 Recyclage

### 3.6.1 Élimination de la pile

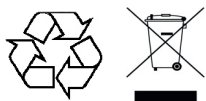


- ▲ Risque d'explosion ! La pile ne peut être exposée à des températures élevées ni éliminée dans les ordures ménagères.
- ▲ Ne pas exposer la pile à des agents chimiques capables de dissoudre l'ABS, le polypropylène, le polychlorure de vinyle, le nickel, le mylar ou l'acier.
- ▲ Ne pas scier, détruire, brûler la pile.
- ▲ Risque de brûlures par acide ! Ne jamais ouvrir ou surchauffer la pile.



La pile doit être éliminée dans des lieux officiellement prévus à cet effet ou renvoyée à SCHILLER.

### 3.6.2 Élimination de l'appareil en fin de vie



Le recyclage de l'appareil et de ses accessoires à la fin de leur durée d'utilisation doit être fait conformément à la réglementation locale en vigueur. Outre la batterie interne et la batterie enfichable, l'appareil ne contient pas de matières dangereuses et peut donc être recyclé comme un quelconque appareil électronique. Conformément à la législation nationale, la pile doit être déposée dans une station d'élimination ou renvoyée à la société SCHILLER.

Selon la législation européenne, cet appareil est considéré comme déchet industriel électronique. Il peut être retourné au distributeur ou au fabricant afin d'y être éliminé dans les règles de l'art. Les frais d'envoi sont à la charge de l'expéditeur. En fin de vie, cet appareil doit être éliminé dans des points de collecte ou des centres de recyclage agréés par la municipalité.

Si de tels lieux officiellement prévus à cet effet ne sont pas disponibles, il est possible de retourner l'appareil au distributeur ou au fabricant pour une élimination appropriée. Ceci contribue ainsi au recyclage et aux autres formes d'utilisation des vieux équipements électriques et électroniques. Une élimination incorrecte peut nuire à l'environnement et à la santé publique, en raison de la présence de matières dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

## 3.7 Dépannage

### 3.7.1 Dépannage

Erreur constatée	Causes possibles	Solution
Le témoin ON/OFF est éteint, impossible de mettre l'appareil en marche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pile vide ou mise en place incorrectement (polarité non respectée).</li> <li>• Appareil défectueux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Remplacer la pile.</li> <li>→ Installer la pile correctement.</li> <li>→ Faire réparer l'appareil.</li> </ul>

### 3.8 Prévention des interférences électromagnétiques



« Rayonnement électromagnétique non ionisant »

L'utilisateur peut contribuer à éviter les perturbations électromagnétiques en veillant à la distance minimale requise entre les appareils de télécommunication HF **portables et mobiles** (émetteurs) et le **FRED easyport plus TRAINER**. La distance minimale de 0,3 m a été testée conformément à la norme CEI 60601-1-2 pour une large gamme d'équipements de télécommunication, comme indiqué dans le tableau suivant :

Source HF Appareils de communication sans fil	Fréquence d'émission [MHz]	Fréquence d'essai [MHz]	Puissance max. P [W]	Distance d [m]
Divers services radio (TETRA 400)	380-390	385	1.8	0.3
- Walkie-talkies (FRS) - services de secours, police, pompiers, assistance technique (GMRS)	430-470	450	2	0.3
Bande LTE 13/17	704-787	710/745/780	0.2	0.3
- GSM800/900 - Bande LTE 5 - Téléphone radio (microcellulaire) CT1+, CT2, CT3	800-960	810/870/930	2	0.3
- GSM1800/1900 - DECT (téléphone radio) - Bande LTE 1/3/4/25 - UMTS	1700-1990	1720/1845/1970	2	0.3
- Bluetooth, WLAN 802.11b/g/n - Bande LTE 7 - RFID 2450 (transpondeurs actifs et passifs et dispositifs de lecture)	2400-2570	2450	2	0.3
WLAN 802.11a/n	5100-5800	5240/5500/5785	0.2	0.3



**ATTENTION**

- ▲ Les appareils de télécommunication HF **portables** ne doivent pas être utilisés dans un rayon de 0,3 m du **FRED easyport plus TRAINER** et de ses câbles.
- ▲ Ne pas placer le **FRED easyport plus TRAINER** sur d'autres appareils électriques/électroniques et maintenir une distance suffisante entre les appareils (y compris les câbles patient).

*d = distance minimale recommandée en mètres*

*P = puissance d'émission en watts*

En ce qui concerne les appareils de télécommunication HF permanents (ex. radio et télévision), la distance recommandée peut être calculée à l'aide de la formule suivante :  $d = 1.2 \times \sqrt{P}$  de 150 kHz à 800 MHz et  $d = 2.3 \times \sqrt{P}$  de 800 MHz à 2,7 GHz

#### 3.8.1 Mesures de prévention des interférences électromagnétiques

Mesures supplémentaires pour prévenir les perturbations électromagnétiques :

Pour éviter les interférences d'origine électromagnétiques, l'utilisateur peut prendre les mesures suivantes :

- Augmenter la distance entre l'appareil et la source d'interférence.
- Changer l'appareil de position pour modifier l'angle de radiation.
- Utiliser uniquement les accessoires d'origine (en particulier les câbles patient).
- Ne pas utiliser l'appareil posé sur ou trop près d'autres appareils.



**ATTENTION**

- ▲ Il est toutefois impossible de garantir l'absence totale d'interférences dans une installation donnée. Au cas où le **FRED easyport plus TRAINER** devait causer des interférences, celles-ci peuvent être évitées en mettant l'appareil hors tension.

## 4 Données techniques


















### 4.1 Caractéristiques du système


















<b>Fabriqué par</b>	SCHILLER
<b>Nom de l'appareil</b>	<b>FRED easyport plus TRAINER</b>
<b>Dimensions</b>	46 x 150 x 143 mm (h x l x p)
<b>Poids</b>	Env. 0,44 kg avec pile
<b>Classe de protection du boîtier</b>	IP44 (Le boîtier est protégé contre les corps solides étrangers de $\geq 1$ mm et les éclaboussures d'eau de toutes les directions)
<b>Alimentation électrique</b>	
<b>Tension</b>	9 V
<b>avec type de pile</b>	Pile alcaline 9 V ou pile Li-ion rechargeable avec min. 1000 mA
<b>Puissance absorbée</b>	max. 3 W
<b>Autonomie</b>	environ 2 heures (avec alcaline) en fonction de la qualité de la pile utilisée
<b>Conditions ambiantes</b>	
<b>Appareil</b>	
Fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• 0...40 °C à une humidité relative de 30 à 95 % (sans condensation)</li><li>• 0...40°C avec pile insérée</li></ul>
Stockage avant utilisation	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pression atmosphérique 700 à 1 060 hPa / 0 à 3000 m</li></ul>
<b>Stockage et transport</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• -10 à 50° C/+5 à 50 °C, à une humidité 10 à 95 % (sans condensation), pression 500 à 1060 hPa.</li></ul>
<b>Modules</b>	NORAW36600B
<b>Bluetooth</b>	
ID FCC	XPYNORAW3
ID IC	8595A-NORAW3
<b>Normes de transmission</b>	Combiné 2.4 GHz / 5 GHz Wi-Fi 802.11a/b/g/n 2.4 GHz Bluetooth
<b>Bande de fréquence</b>	2412 -2484 MHz WiFi (Non actif) 5158 -5825 MHz WiFi (Non actif) 2400 -2483.5 MHz Bluetooth
<b>Puissance émise max.</b>	+21 dBm
<b>Conformité</b>	Par la présente, SCHILLER AG déclare que le modèle d'équipement radio <b>FRED easyport plus TRAINER</b> est conforme à la directive 2014/53/UE. L'énoncé complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : <a href="https://www.schiller.ch/en/conformity">https://www.schiller.ch/en/conformity</a>

5 Annexe – Symboles










Cette annexe énumère tous les symboles généraux qui peuvent être présents sur l'appareil, l'étiquette et les accessoires. Ces symboles ne sont pas nécessairement tous présents sur votre appareil.

Cette annexe a son propre numéro d'article, qui est indépendant du numéro d'article de la notice d'utilisation.

	Identification du fabricant
	Identification de la date de fabrication
	Identification du distributeur
	Identification de l'importateur
	Dispositif médical
	Numéro de série
	Numéro de référence
	Numéro de lot
	Global Trade Item Number (code article international)
	Numéro de catalogue
	Quantité
	UDI : identification unique de l'appareil lisible par machine sous forme de code QR et lisible par l'homme sous forme de numéro (par ex.  (01) 0 761 3365 00210 2 (21)xxxx.xxxxxx )
	Nombre de pièces dans l'emballage
	Représentant agréé européen (EU REP = ISO 15223-1:2025)
	Organisme notifié (par ex.  0123 marquage de l'organisme notifié TÜV SÜD)

	Marquage UKCA (UK Conformity Assessed)
	Marquage CE, qui atteste de sa conformité aux normes européennes
	Marquage NRTL (Nationally Recognised Testing Laboratory) TÜV SÜD, organisme de certification accrédité (pour NRTL)
	Marque de conformité réglementaire pour les normes australiennes
	L'appareil est recyclable.
	Symbole pour la reconnaissance d'équipement électrique et électronique. L'appareil ne peut être mise au rebut avec les ordures ménagères.
	Symbole d'identification d'une pile. La pile ne peut être mise au rebut avec les ordures ménagères.
	L'emballage est constitué de polyéthylène à basse densité et peut être recyclé.
	La loi fédérale (É.-U.) limite cet appareil à la vente par un médecin ou sur l'ordre de celui-ci.
	Rayonnement électromagnétique non ionisant. Indique que l'appareil contient un émetteur de radiofréquence (RF) pour transmettre des données. (par ex. Bluetooth ou Wi-fi)
	Contient un module Bluetooth
	Ne pas réutiliser
	Sans latex
	Utilisé par date (date d'expiration de la pile, des électrodes ou d'autres consommables)
	Plage de température pour le stockage ou le transport, respectivement
	Plage de pression pour le stockage ou le transport, respectivement
	Plage d'humidité pour le stockage ou le transport, respectivement



	Consulter la notice d'utilisation (indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter la notice d'utilisation)
	Utiliser dans les X jours après ouverture (électrode ou autres consommables)
	Conserver au sec (à conserver dans un endroit sec)
	Conserver à l'abri des rayons du soleil (Protéger de la lumière directe du soleil)
	Fragile – manipuler avec précaution
	À transporter en position debout (vers le haut)
	Ne pas utiliser de crochets.
	EIP = produit d'information électronique (ne contient pas de substances ou d'éléments toxiques et dangereux au-dessus des valeurs maximales de concentration (le produit peut être recyclé et réutilisé).
 eifu.schiller.ch	Le symbole indique que la notice d'utilisation est disponible en format électronique sur le site web du fabricant.

